

bündelt unseren Einfluss geltend zu machen. Wenn wir jetzt feststellen, wie es Herr Bundespräsident Felber besorgniserregend gesagt hat, dass in Moskau, in der Republik Russland, Menschenrechte nicht mehr ganz selbstverständlich sind und man es wagt, eine der freiesten Zeitungen, die «Iswestija», wieder zu knebeln, und wenn der verantwortliche Parlamentspräsident, der diese Zeitung überwachen liess, diese Woche hier in Bern erscheinen wollte, dann ist es unsere Aufgabe, zu mahnen und zu kämpfen. Ich bin froh, dass Herr Chaspulow heute nicht bei uns auf der Tribüne sitzt. Wir haben überall dafür einzustehen, dass die Menschenrechte eingehalten werden. Die Kraftanstrengung im Innern können wir uns ersparen, weil wir selbstverständlich für dieses Anliegen eintreten. Ich bitte Sie deshalb, der Kommissionmehrheit zu folgen und auf das Anliegen von Frau Bäumlin nicht einzutreten, so wohlgemeint es natürlich ist.

Präsident: Die CVP-Fraktion und die liberale Fraktion lassen mitteilen, dass sie für den Antrag der Mehrheit stimmen werden. Die grüne und die LdU/EVP-Fraktion werden für die Minderheit stimmen.

Abstimmung – Vote

| | |
|-------------------------------|------------|
| Für den Antrag der Mehrheit | 64 Stimmen |
| Für den Antrag der Minderheit | 40 Stimmen |

91.3432

**Interpellation de Dardel
Internationales Zentrum
für Umweltschutz**

**Centre international se consacrant
aux problèmes de l'environnement**

Diskussion – Discussion

Siehe Seite 652 hiavor – Voir page 652 ci-devant

M. de Dardel: Je suis partiellement satisfait.

Je dirai très brièvement que cette interpellation est effectivement dépassée par les événements puisqu'elle porte sur les efforts du Conseil fédéral en vue d'un centre international instituant le suivi de la Conférence de Rio à Genève. Comme cette affaire a échoué, maintenant les acteurs sont sortis de la scène, les rideaux sont fermés et les lumières sont malheureusement éteintes sur cette affaire. Par conséquent, je regrette de constater que cette interpellation est devenue sans objet.

M. Felber, président de la Confédération: Je répondrai aux préoccupations de M. de Dardel d'une manière très simple en disant que la maison de l'environnement, et son établissement à Genève naturellement, reste une préoccupation du Conseil fédéral. Les décisions du secrétaire général des Nations Unies ont été prises et ne nous sont pas favorables, nous le savons, mais nous avons encore à espérer le secrétariat de la Conférence de Rio, le secrétariat de la Conférence de Bâle sur le traitement des déchets, et le secrétariat des Conventions sur la diversité biologique, dont l'emplacement n'a pas encore été définitivement déterminé.

91.3214

**Postulat Pini
Rehabilitation der schweizerischen
Teilnehmer am Spanischen Bürgerkrieg**

**Postulato Pini
Riabilitazione dei combattenti svizzeri
nella Guerra civile spagnola**

**Postulat Pini
Réhabilitation des combattants
suisses de la Guerre civile d'Espagne**

Wortlaut des Postulates vom 20. Juni 1991

Unter Bezugnahme auf die bereits früher eingereichten parlamentarischen Vorstösse zur Rehabilitation der Schweizer, die 1936 im Spanischen Bürgerkrieg auf der Seite der demokratisch gebildeten republikanischen Regierung gekämpft haben, lade ich den Bundesrat ein, diesen Mitbürgern, von denen einige bereits verstorben sind, im Jubiläumjahr der Eidgenossenschaft offiziell die moralische und bürgerliche Würde zurückzugeben.

Testo del postulato del 20 giugno 1991

Facendo riferimento agli atti parlamentari precedentemente depositi in merito alla riabilitazione degli Svizzeri che hanno combattuto nella Guerra civile spagnola del 1936, a fianco del governo repubblicano, democraticamente costituito, invito il Consiglio federale, nell'anno commemorativo del 700° della Confederazione, a ridare ufficialmente la dignità morale e civile a questi nostri connazionali, di cui una parte non è sopravvissuta ai nostri giorni.

Texte du postulat du 20 juin 1991

Me référant aux interventions parlementaires précédemment déposées afin de demander la réhabilitation des Suisses ayant combattu dans la Guerre civile d'Espagne de 1936, aux côtés du gouvernement républicain démocratiquement constitué, j'invite le Conseil fédéral, en cette année commémorative du 700e anniversaire de la Confédération, à redonner officiellement leur dignité morale et civique à ces concitoyens, dont une partie vit encore.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires:

Keine – Nessuno – Aucun

*Schriftliche Begründung – Motivazione scritta –
Développement par écrit*

Il Consiglio federale ha avuto ripetutamente modo di pronunciarsi in merito a questo problema, rispondendo, in particolare, al postulato del compianto collega ticinese Didier Wyler (14 dicembre 1978), alla domanda ordinaria dell'ex-collega ticinese Dario Robbiani (24 giugno 1982) e, infine, alla mozione del collega Günter del 7 giugno 1989.

A questi citati atti parlamentari, il Consiglio federale propone, di respingere la richiesta di riabilitazione. Motivi giuridici ed anche politici sono alla base di questo negativo atteggiamento governativo.

Dal profilo giuridico, il Consiglio federale nella sua risposta alla mozione Günter, rileva che «una riabilitazione dei combattenti della guerra di Spagna, conformemente al diritto penale (art. 57s. del Codice penale militare e dell'art. 77s. del Codice penale) è già stata ottenuta attraverso la radiazione dell'iscrizione del casellario giudiziario e attraverso la reintegrazione nell'esercizio dei diritti civili unitamente della capacità di assumere una funzione pubblica» Il problema, per il Consiglio federale si porrebbe se un'amnistia conformemente all'articolo 85 cifra 7 della Costituzione federale rispondesse alla richiesta avanzata nel 1989 dalla mozione Günter.

Il postulante ritiene che il Consiglio federale potrebbe proporre, in via eccezionale e per la riabilitazione morale e civile

Interpellation de Dardel Internationales Zentrum für Umweltschutz

Interpellation de Dardel Centre international se consacrant aux problèmes de l'environnement

| | |
|---------------------|--|
| In | Amtliches Bulletin der Bundesversammlung |
| Dans | Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale |
| In | Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale |
| Jahr | 1992 |
| Année | |
| Anno | |
| Band | VI |
| Volume | |
| Volume | |
| Session | Wintersession |
| Session | Session d'hiver |
| Sessione | Sessione invernale |
| Rat | Nationalrat |
| Conseil | Conseil national |
| Consiglio | Consiglio nazionale |
| Sitzung | 14 |
| Séance | |
| Seduta | |
| Geschäftsnummer | 91.3432 |
| Numéro d'objet | |
| Numero dell'oggetto | |
| Datum | 17.12.1992 - 15:00 |
| Date | |
| Data | |
| Seite | 2718-2718 |
| Page | |
| Pagina | |
| Ref. No | 20 022 093 |

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.